



**FACULTY OF ARTS  
DEPARTMENT OF FRENCH, ITALIAN AND SPANISH**

**FREN 215 L01, FRANCOPHONIE: LANGUE ET CULTURE  
Fall 2010**

**Location : CHE 110 Days : MWF 13:00 – 13:50**

**INSTRUCTOR'S NAME and E-MAIL:** Dr. Sélom K. Gbanou, [sgbanou@ucalgary.ca](mailto:sgbanou@ucalgary.ca)  
**OFFICE LOCATION and HOURS:** CHD 313 Mercredi 15h-16h/Vendredi 12h-13h et sur rendez-vous  
**TELEPHONE:** 403-220-2791

**COORDINATOR'S NAME and E-MAIL :** Dr. Sélom K. Gbanou, [gbanou@ucalgary.ca](mailto:gbanou@ucalgary.ca)

**DESCRIPTIF**

Étude de la culture francophone européenne, nord-américaine, africaine, antillaise et asiatique.  
Pratique de la discussion, de la rédaction et du questionnement sur la francophonie internationale.  
Approfondissement de la langue française (vocabulaire, communication, grammaire).  
Le contenu du cours se trouve en ligne à l'URL suivante: <http://fis.ucalgary.ca/francophonie/>  
[Site web développé par Dr. Brian Gill].

**PRÉALABLES**

Français 30N ou Français 30S ou 31 (ou équivalent); FLA 30 ou Français 213 ou Français 217 ; ou autorisation écrite du département.

**CONTENU DU COURS**

- 1) Présentation des différentes régions de la francophonie :
  - \* La francophonie internationale
  - \* La francophonie européenne
  - \* La francophonie canadienne
  - \* La francophonie du Maghreb et du Moyen-Orient
  - \* La francophonie sub-saharienne
  - \* La francophonie antillaise
  - \* La francophonie du sud-est asiatique
- 2) Étude de textes d'auteurs tirés du *Livret du français 215*. Les textes présentent un ou plusieurs aspects culturels en relation avec le module étudié.
- 3) Traitement sommaire de quelques points grammaticaux : présent, imparfait/passé composé, participe passé, pronoms relatifs, verbes pronominaux.

**OBJECTIFS DU COURS**

Ce cours vise trois objectifs pédagogiques :

- 1) familiariser les étudiants avec la variété et la diversité des cultures dans l'espace francophone. Ce qui a pour avantage de donner :
  - a. un aperçu des différentes cultures
  - b. élargir leurs horizons de connaissance aussi bien sur le plan géographique qu'historique
- 2) permettre un maniement vivant de la langue française avec les points de grammaire et de vocabulaire que comporte le cours et qu'approfondissent les Travaux Pratiques et les exercices en classe et à la maison. N'étant pas un cours de grammaire mais de stimulation, le cours prépare à un bon usage de quelques temps de l'indicatif avec pour objectifs :
  - a. de distinguer les différents emplois du passé (imparfait et passé composée), du présent
  - b. de faciliter la construction des phrases avec les pronoms relatifs les plus fréquents (Qui, Que, Quoi, dont, où)
- 3) développer chez l'étudiant le goût de l'écrit et de l'oral en vue de mieux le préparer pour les cours ultérieurs. En somme, les différents modules et les exercices qui les accompagnent visent à développer la compréhension de la langue française, à commencer à la parler et à l'écrire sans complexe. Ils sont encouragés à intervenir en classe, à préparer les modules et les textes du livret à la maison, à chercher dans le dictionnaire les mots difficiles, à les utiliser dans leurs devoirs et en classe. L'apprentissage d'une langue étant un phénomène vivant, la présence active de l'étudiant en classe est considérée indispensable. Par ailleurs, les étudiants sont encouragés à aller au Centre Français où ils pourront travailler avec les moniteurs, lire les livres en français et emprunter des films dans le but d'améliorer leur niveau de langue.

**DÉMARCHES REQUISES**

Les textes des modules devront être lus et préparés avant le cours pour permettre des discussions de groupe en classe

**TRAVAUX ET ÉVALUATION**

- 2 dictées (5% + 5%) :	10%
- 2 Partiels (15% + 15%) :	30%
- 1 Travail de recherche :	10%
- 1 Travail indépendant (pomme) :	10%
- 1 Examen final :	30%
- Travaux pratiques	10%

**BARÈME APPLIQUÉ**

A+ = 100-96    A = 95-91    A- = 90-86    B+ = 85-81    B = 80-76    B- = 75-71  
C+ = 70-67    C = 66- 62    C- = 61-58    D+ = 57-54    D = 53-50    F = 49%

The official grading system (A=4, B=3, C=2, D=1) will be applied for the calculation of the final mark.

**TEXTE REQUIS**

*Livret du français 215* [Disponible à Bound & Copied, Centre Étudiant].

**OUVRAGES RECOMMANDÉS**

- Une grammaire de référence :

Jacqueline Ollivier & Martin Beaudoin, *Grammaire française*, Toronto, Thomson Nelson, 2004. (Disponible à la librairie universitaire) OU *Schaum's Outlines of French Grammar*, McGraw-Hill OU Le Point du FLE : <http://www.lepointdufle.net>

- Un dictionnaire : *Micro Robert*.

**REMARQUES**

**(1)** Le cours étant offert en mode mixte (Blended Learning) ; il nécessite de la part de l'étudiant(e) une somme importante de travail autonome, notamment sur ordinateur. L'essentiel des ressources pour ce cours sera posté sur Blackboard : fiches explicatives du travail indépendant, des TP (Travaux Pratiques) et du Carnet de bord ; notice sur le fonctionnement des dictées ; horaire provisoire du semestre.

**(2)** Sauf cas exceptionnel où l'étudiant(e) aura prévenu le professeur à l'avance et obtenu son accord explicite, les travaux remis en retard ne seront pas acceptés et recevront la note « F ». Aucun document n'est autorisé pendant les épreuves en classe (dictées, partiels et examen final).

**(3)** La boîte aux documents du département, située dans le hall d'entrée du troisième étage de Craigie Hall, entre les blocs D et C, est mise à la disposition des étudiants pour y déposer les devoirs et travaux requis pour leurs cours. Le matériel placé dans la boîte sera ramassé en début et en fin de journée (jours ouvrables) et sera timbré à date.

**(4)** Prière de consulter le répertoire général de l'Université pour les chapitres relatifs à l'assiduité et au plagiat.

**(5)** CONTACTER LE PROFESSEUR...

- Le moyen le plus efficace de communiquer avec le professeur est de passer directement au bureau aux heures de permanence. Si lesdites heures vous conviennent peu, demander un rendez-vous.

- Si vous choisissez de contacter par e-mail le professeur, vous aurez à prendre en compte ce qui suit : Conformément à une directive récente de l'Université, les professeurs ne communiqueront qu'avec des adresses @ucalgary.ca, et uniquement de lundi à vendredi. Il faudra également prévoir au moins 24 heures pour une réponse. En outre, vous n'obtiendrez une réponse à votre message (rédigé en français ou en anglais) que si vous inscrivez clairement l'objet de votre message ainsi que le numéro du cours. Il est difficile de répondre par e-mail aux questions vagues ou nécessitant de longues explications. Encore une fois, le mieux et le plus utile serait, dans de tels cas, de se parler de vive voix.

**BON SEMESTRE !**

## **ACADEMIC MISCONDUCT**

1. **Plagiarism** is a serious offence, the penalty for which is an F on the assignment and possibly also an F in the course, academic probation, or requirement to withdraw. Plagiarism exists when:

- a) the work submitted or presented was done, in whole or in part, by an individual other than the one submitting or presenting the work (this includes having another impersonate the student or otherwise substituting the work of another for one's own in an examination or test);
- b) parts of the work are taken from another source without reference to the original author;
- c) the whole work (e.g., an essay) is copied from another source, and/or
- d) a student submits or presents work in one course which has also been submitted in another course (although it may be completely original with that student) without the knowledge of or prior agreement of the instructor involved.

While it is recognized that scholarly work often involves reference to the ideas, data and conclusions of other scholars, intellectual honesty requires that such references be explicitly and clearly noted."

Plagiarism occurs not only when direct quotations are taken from a source without specific acknowledgement but also when original ideas or data from the source are not acknowledged. A bibliography is insufficient to establish which portions of the student's work are taken from external sources; footnotes or other recognized forms of citation must be used for this purpose.

2. **Cheating** at tests or examinations includes but is not limited to dishonest or attempted dishonest conduct such as speaking to other candidates or communicating with them under any circumstances whatsoever; bringing into the examination room any textbook, notebook, memorandum, other written material or mechanical or electronic device not authorized by the examiner; writing an examination or part of it, or consulting any person or materials outside the confines of the examination room without permission to do so, or leaving answer papers exposed to view, or persistent attempts to read other students' examination papers.

3. **Other academic misconduct** includes, but is not limited to, tampering or attempts to tamper with examination scripts, class work, grades and/or class records; failure to abide by directions by an instructor regarding the individuality of work handed in; the acquisition, attempted acquisition, possession, and/or distribution of examination materials or information not authorized by the instructor; the impersonation of another student in an examination or other class assignment; the falsification or fabrication of clinical or laboratory reports; the non-authorized tape recording of lectures.

4. Any student who voluntarily and consciously aids another student in the commission of one of these offences is also guilty of academic misconduct.

## **DISABILITIES AND ACADEMIC ACCOMMODATION**

It is the student's responsibility to request academic accommodations. Students with a documented disability who may require academic accommodation and have not registered with the Disability Resource Centre should contact their office at 220-8237. Students who have not registered with the Disability Resource Centre are not eligible for formal academic accommodation. Students also required to discuss their needs with the instructor no later than fourteen (14) days after the start of this course.

## **EMERGENCY EVACUATION ASSEMBLY POINTS**

Craigie Hall: Professional Faculties food court (alternate: Education Block food court)

Education Block and Tower: Scurfield Hall atrium (alternate: Professional Faculties food court)

Kinesiology: north courtyard, MacEwan Student Centre (alternate: University Theatres lobby)

For the complete list of assembly points please consult <http://www.ucalgary.ca/emergencyplan/assemblypoints>

## **FREEDOM OF INFORMATION AND PRIVACY (FOIP) ACT**

Graded assignments will be retained by the Department for three months and subsequently sent for confidential shredding. Final examinations will be kept for one calendar year and subsequently sent for confidential shredding. Said material is exclusively available to the student and to the department staff requiring to examine it.

Please see <http://www.ucalgary.ca/secretariat/privacy> for complete information on the disclosure of personal records.

## **INTERNET AND ELECTRONIC COMMUNICATION DEVICES**

Devices such as laptops, palmtops and smartbooks are allowed provided that they are used exclusively for instructional purposes and do not cause disruption to the instructor and to fellow students. Cellular telephones, blackberries and other mobile communication tools are not permitted and must be switched off.

## **SAFEWALK**

To request a Safewalk escort anywhere on campus, 24 hours a day and seven days a week, please call 403-220-5333 or use one of the Help Phones.

Web: <http://www.ucalgary.ca/security/safewalk>

## **STUDENT UNION INFORMATION**

Representatives and contact details: <http://www.su.ucalgary.ca/home/contact.html>

Student Ombudsman: <http://www.su.ucalgary.ca/services/student-services/student-rights.html>

**WRITING ACROSS THE CURRICULUM**

Writing skills should cross all disciplines. Students are expected to do a substantial amount of writing in their courses and, where appropriate, instructors can and should use writing and the grading thereof as a factor in the evaluation of student work. The services provided by the Writing Centre in the Effective Writing Office (<http://www.efwr.ucalgary.ca/>) can be utilized by all undergraduate and graduate students who feel they require further assistance.